

11/26

DIEFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

KANNERFRËNDLECH
GEMENG
UNICEF

L'ESSENTIEL DU RIRE
Festival du rire

DIE EVENTS ZUM JAHRESENDE
Weihnachtsmarkt, Nikolaus

EDITION 2026



**1535°
CREATIVE
HO!
HO!
HO!**

**SUNDAY
13 DEC.**

11:00-19:00

BRASSERIE SCHRÄINEREI
115 RUE EMILE MARK, DIFFERDANGE

**2ND XMAS
MARKET** BY
**THE 1535° CREATIVE
COMMUNITY**
WITH SPECIAL GUESTS

UNIQUE & ORIGINAL ART / GIFT IDEAS / FOOD & GLÜHWEIN

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

04 — Differdange, première Kannerfrëndlech Gemeng

du Luxembourg

06 — Agir face à la crise du logement

08 — L'essentiel du rire

14 — Differdingen erhält Fairtrade-Plakette

17 — Orange Week

24 — Agenda

28 — Ëmmer eng lass...

36 — Coup de cœur de la bibliothèque

37 — Pièces à l'appui

40 — Picture report

46 — Traductions

P04↓



P16↓



P17↓



Editorial

Plus de 7000 enfants vivent à Differdange. Ils vont à l'école, jouent dans nos parcs, traversent nos rues, grandissent dans nos quartiers. Pourtant, combien de fois leur demandons-nous vraiment ce qu'ils pensent de leur ville ?

En rejoignant l'initiative *Child Friendly Cities* de l'Unicef, Differdange fait un choix clair : les droits de l'enfant ne resteront pas un principe abstrait, mais deviendront un critère concret de nos décisions — dans l'aménagement urbain, la mobilité, les loisirs, l'éducation ou l'inclusion.

Pour le Service à l'égalité des chances, cet engagement est une évidence. L'égalité commence dès l'enfance, et chaque enfant, quelles que soient ses origines ou sa situation familiale, mérite les mêmes chances de s'épanouir.

Mais nous ne réussirons qu'avec les enfants eux-mêmes. Leurs idées, leurs envies et leurs inquiétudes guideront ce projet. Le 19 novembre marquera le début d'un chemin que nous voulons parcourir ensemble.



Elisabeth Lang
Département du vivre-ensemble

Differdange, première *Kannerfrëndlech* *Gemeng* du Luxembourg

Le 19 novembre, la Ville de Differdange signera une convention avec l'UNICEF Luxembourg et rejoindra le réseau international des *Child Friendly Cities*. C'est une première au Grand-Duché, et une forte promesse envers les quelque 7000 enfants qui grandissent dans notre commune.

Une ville jeune qui regarde
vers l'avenir

Troisième ville du pays avec plus de trente-mille habitants, Differdange est avant tout une ville jeune : plus de 21 % de ses habitants ont moins de dix-huit ans, soit nettement plus que la moyenne européenne. « Ces enfants font l'avenir de notre commune. C'est pourquoi nous voulons agir dès aujourd'hui en plaçant leurs droits au centre de notre action », a souligné le bourgmestre Guy Altmeisch devant le conseil communal.

C'est la Ville elle-même qui a pris l'initiative et a contacté UNICEF Luxembourg. Differdange devient ainsi une commune pilote et la première à s'engager politiquement sur la voie de la certification *Kannerfrëndlech Gemeng*.

Qu'est-ce qu'une ville amie
des enfants ?

Lancée en 1996 par l'Unicef et ONU-Habitat, la *Child Friendly Cities Initiative* rassemble aujourd'hui plus de 3500 collectivités dans plus de 40 pays et touche plus de 30 millions d'enfants. Plus qu'un simple label, il s'agit d'un processus d'amélioration continue : la Commune analyse sa situation, définit ses priorités et renforce progressivement son engagement.

Concrètement, une ville amie des enfants est un territoire où les besoins et les droits des enfants guident les décisions publiques, où les enfants participent aux décisions qui les concernent et où chaque enfant peut grandir dans un environnement sûr, inclusif et équitable. Les droits de l'enfant y deviennent un critère transversal, qui s'applique à l'aménagement de l'espace public, à la mobilité, aux loisirs, à l'éducation, à l'inclusion et au vivre-ensemble.

Les droits de l'enfant, c'est quoi ?

Les droits de l'enfant concernent toutes les personnes de moins de 18 ans. Ils sont inscrits dans la Convention relative aux droits de l'enfant, adoptée par les Nations unies le 20 novembre 1989 — date qui est devenue la Journée internationale des droits de l'enfant — et ratifiée par le Luxembourg en 1994. Ses 54 articles reposent sur 4 principes : la non-discrimination, l'intérêt supérieur de l'enfant, le droit à la vie, à la survie et au développement, ainsi que le respect de l'opinion de l'enfant.

On distingue trois grandes familles de droits : le droit d'être pris en charge (santé, éducation, niveau de vie décent), le droit d'être protégé (contre la violence et l'exploitation) et le droit de

participer (s'exprimer, s'informer, être entendu). Les droits ne doivent pas rester sur le papier. Ils doivent devenir une réalité quotidienne, et c'est au niveau local qu'ils doivent se concrétiser.

Rien pour les enfants sans les enfants

La première étape sera un état des lieux, réalisé avec l'UNICEF Luxembourg et le Liser. Il servira de base à un plan d'action pluriannuel, coordonné par un coordinateur de projet aux droits de l'enfance et piloté par un comité de pilotage — dans lequel siègeront également des enfants et des jeunes.

Car l'ambition est claire : la démarche doit être participative de bout en bout. Le conseil communal des enfants, créé à l'initiative de la Commission des

enfants, sera le partenaire privilégié à chaque étape, de l'analyse à l'évaluation. Premier exemple concret : les enfants seront directement associés au réaménagement du parc Gerlache, qui sera transformé en une aire de jeux et de rencontre conçue avec et pour les jeunes Differdangeois. « Si nous voulons devenir une ville amie des enfants, cela ne peut se faire qu'avec la voix des enfants eux-mêmes », résume Guy Altmeisch.

Le coup d'envoi officiel sera donné le 19 novembre à 15 h à l'Aalt Stadhaus, en présence d'Unicef Luxembourg, des commissions communales, de la Commission des enfants et du conseil communal des enfants. Une ville bonne pour les enfants est une ville meilleure pour tous.



Rejoignez l'e-community de Differdange : partagez l'énergie solaire locale

RÉUNION D'INFORMATION PUBLIQUE — MARDI 17 NOVEMBRE 2026, 18 H 30,

1535° CREATIVE HUB

La Ville de Differdange lance sa communauté énergétique locale : l'e-community. Producteurs et consommateurs d'électricité pourront désormais échanger de l'électricité renouvelable produite dans la commune. La plateforme est ouverte à tous — particuliers, professionnels et acteurs publics. Pour la découvrir, la Ville invite ses citoyens à une réunion d'information publique le **mardi 17 novembre 2026 à 18 h 30 au 1535° Creative Hub**.

Une énergie citoyenne et locale

Le monde de l'énergie change. Demain, l'électricité ne proviendra plus principalement des grandes centrales, mais d'une multitude de petites installations décentralisées, proches des consommateurs et détenues par des citoyens. L'e-community s'inscrit dans cette vision : valoriser au maximum l'électricité produite localement et placer la transition énergétique entre les mains des Differdangeois.

Organisée sous forme de coopérative et visant le statut de société d'impact sociétal, la plateforme ne poursuit pas le profit, mais l'intérêt général et un approvisionnement énergétique durable et décentralisé.

Un principe simple

Le surplus d'électricité de l'un peut être consommé par l'autre. La plateforme permet de partager l'électricité renouvelable produite dans la commune, de

réduire la dépendance aux importations d'énergie et de mieux maîtriser les prix face à la volatilité des marchés internationaux.

Des avantages concrets

Les producteurs bénéficient d'un tarif de rachat garanti de 7,5 ct/kWh, 365 jours par an, ce qui permet une rentabilisation plus rapide de leur installation photovoltaïque et constitue une solution intéressante pour les anciennes installations sans tarif fixe. Les

consommateurs profitent d'une électricité renouvelable régionale, d'une facture réduite et d'un accès à l'énergie solaire, même si leur bâtiment ne permet pas l'installation de panneaux solaires.

Venez vous informer !

Rendez-vous le mardi 17 novembre 2026 à 18 h 30 au 1535° Creative Hub. L'équipe du projet présentera le fonctionnement de la plateforme et les modalités d'adhésion, puis répondra à vos questions. Entrée libre.



AIS Kordall: Agir face aux logements inoccupés

LOGEMENT

La pénurie de logements en général, et plus particulièrement le manque de logements abordables, ainsi que le fait qu'un grand nombre de logements soient inoccupés, constituent un problème national majeur qui touche également notre ville.

La Ville de Differdange s'efforce, à travers diverses initiatives, de mettre à disposition des logements abordables. Elle recense actuellement les logements vacants et souhaite encourager leurs propriétaires à les mettre à la disposition de l'AIS Kordall dans le cadre d'un contrat de la gestion locative sociale.

L'agence immobilière sociale AIS Kordall est une initiative du syndicat intercommunal Kordall (SIKOR), qui regroupe les quatre communes de Differdange, Käerjeng, Pétange et Sanem. L'agence existe depuis plus de dix ans déjà. Son objectif est de promouvoir l'utilisation sociale des logements vacants sur le territoire de ces communes. Neuf collaborateurs s'occupent des aspects administratifs, financiers, techniques et sociaux de l'agence.

L'accès au logement représente un obstacle insurmontable pour de nombreuses familles à faibles revenus : celles-ci doivent soit recourir à l'aide sociale, soit se contenter de conditions de vie précaires, dans des logements délabrés ou tout simplement indignes.

Par le biais de l'AIS Kordall, SIKOR prend en charge des logements inoccupés et les met à la disposition de familles dans le besoin dans les quatre communes, à un loyer modéré. Cela présente non seulement des avantages pour les personnes en situation de pré-

carité, qui bénéficient enfin d'un logement décent, mais aussi pour les propriétaires.

Avantages pour les propriétaires

Si vous êtes propriétaire et que vous souhaitez louer votre appartement par l'intermédiaire de l'AISK, vous bénéficiez d'une part d'un loyer garanti par l'AISK, même en cas d'inoccupation, et d'une exonération fiscale de 90 %. De plus, les occupants sont accompagnés par l'AIS Kordall et le service technique se charge de l'entretien du logement. Après le départ des occupants, les petits travaux sont pris en charge par les collaborateurs de l'AISK. Ainsi, l'immeuble reste toujours en bon état.

Vous êtes propriétaire d'un logement inoccupé ? Mettez votre appartement à la disposition d'AIS Kordall et bénéficiez de la garantie de loyer ainsi que d'avantages fiscaux.

Vous êtes à la recherche d'un logement ?

Pour pouvoir louer un logement par l'intermédiaire de l'AISK, veuillez vous adresser à l'Office social de la Ville de Differdange, qui vérifiera si vous répondez aux critères requis pour déposer une demande.



CONTACT

Agence immobilière sociale Kordall (AISK)
T. 58 77 1-1335
aisk@differdange.lu

Office social
T. 58 77 1 -2234
secretariat.officesocial@differdange.lu

L'essentiel du rire

Huit soirées pour faire vibrer l'Aalt Stadhaus

Du 7 au 15 novembre, le festival du rire de Differdange revient au centre culturel Aalt Stadhaus. Au programme : une affiche de huit humoristes francophones et britanniques parmi les plus en vue. Entre standup intime, satire mordante et humour familial, il y en aura pour tous les goûts — et pour tous les zygomatiques.

Le rendez-vous est désormais bien ancré dans le calendrier culturel differdangeois : chaque automne, L'essentiel du rire transforme la salle de spectacle de l'Aalt Stadhaus en véritable arène du rire. Cette édition 2026 ne déroge pas à la règle, avec une programmation qui a séduit le public avant même le lever du rideau. Plusieurs soirées sont déjà complètes, mais il reste de belles places à saisir pour celles et ceux qui ne trainent pas.

Une ouverture en force

C'est Laura Calu qui ouvrira le bal le samedi 7 novembre. Révélée sur les réseaux sociaux avant de conquérir la scène, cette gladiatrice du rire originaire du Var présente son deuxième spectacle, plus percutant et plus intime, dans lequel elle se bat contre les incohérences de son époque — et contre ses propres contradictions. Un humour franc, engagé et sans filtre, à réserver à un public averti : le spectacle est déconseillé aux enfants.

Le lendemain, Alexis Tramoni livrera *Le meilleur et le pire*, un standup sincère et provocateur retraçant son parcours, de son enfance dans le quartier le plus riche de France à sa vie d'artiste. La soirée est déjà complète.

Du décalé au familial

Le lundi 9 novembre, place à Julien Santini, un ovni de la scène humoristique. Ancien fonctionnaire territorial devenu comédien, repéré au Montreux Comedy Festival, le Lyonnais d'origine corse cultive un flegme et une élocution délibérément lente qui prennent le contrepied du standup effréné. Un spectacle inclassable, entre poésie et audace, qui séduira les amateurs d'humour fin et décalé.

Le mardi 10 novembre, Booder sortira son cartable pour *Ah, l'école!*, un spectacle drôle et touchant sur le système scolaire, de son enfance à celle de son fils aujourd'hui. Harcèlement, récré, profs : tout y passe, avec la tendresse et l'autodérision



qui ont fait la popularité de l'acteur de Neuilly sa mère !. Il est complet lui aussi.

Satire, foyer et rodéo

Le jeudi 12 novembre, Pablo Mira, cofondateur de Gorafi et chroniqueur vedette de *Quotidien*, présentera son troisième spectacle — dont il cherche encore le titre, mais dont le thème est tout trouvé : les gens qui rendent ce pays invivable. Névroses, agacements du quotidien et grandes tendances sociétales passeront à la moulinette de son ironie redoutable. Soirée complète.

Le vendredi 13 novembre, Jason Brokerss, lauréat du Grand Prix du Jamel Comedy Club, proposera *Grands garçons*, mis en scène par Fary. Il y dresse un portrait piquant de sa génération à travers la place de l'homme au sein du foyer, conjugal ou familial. Un standup incisif et sincère.

Le samedi 14 novembre, Verino montera en selle pour *Rodéo*. Après le triomphe de *Focus* (avec 357 représentations à guichet fermé et 210 000 billets vendus), l'artiste nancéien s'engage dans une exploration des tourbillons de notre ère en faisant

appel à son sens d'observation aiguisé. Victime de son succès, la soirée est complète.

Un final britannique

Pour clôturer le festival le dimanche 15 novembre, le Britannique Matt Bragg apportera une touche d'humour deadpan avec son nouveau spectacle Stand Up Comic. Habitué à partager la scène avec Ricky Gervais ou Stephen Merchant, il mêle flegme, élégance rétro et observations ciselées. Une belle occasion de rire en anglais, à un tarif tout doux de vingt euros.

CONTACT

Service culturel
info@stadhaus.lu

INFOS PRATIQUES

Lieu :

Aalt Stadhaus, salle de spectacle
tous les spectacles à 20 h

Tarifs :

De 20 € à 45 € selon le spectacle ; tarifs réduits pour les seniors et les jeunes, et Kulturpass
Pass Princess of Comedy : Quatre spectacles au choix, -20 %

Pass Duchess of Comedy :

Deux spectacles au choix, -10 %

Spectacles complets :

Alexis Tramonj, Booder, Pablo Mira, Verino, inscription possible sur liste d'attente sur www.stadhaus.lu

Billets :

www.stadhaus.lu, www.luxembourg-ticket.lu,
et à l'Aalt Stadhaus

Programme complet :

www.lessentiieldurire.com



Die Events zum Jahresende

WEIHNACHTSMÄRKTE, NIKOLAUS UND MEHR

Die Feiertage zum Jahresende nähern sich und Differdingen bereitet sich darauf vor, allen Einwohnern eine festlich geschmückte Stadt und Veranstaltungen für jeden Geschmack zu bieten.

20.-22. November

Den Auftakt macht vom 20. bis 22. November der **Adventsmarkt in Lasauvage**, mit Ständen, Konzerten und Umzug. Die von den Lanz Bulldog Frënn Déifferdeng organisierte Veranstaltung beginnt am Freitagabend um 17:00 Uhr. Am Samstag ist der Markt von 16:00 bis 21:00 Uhr und am Sonntag von 15:00 bis 19:00 Uhr geöffnet.

27. November - 20. Dezember

Höhepunkt der Festivitäten ist sicherlich der **Differdinger Weihnachtsmarkt**. Auch in diesem Jahr bieten rund 30 Stände im Zentrum kulinarische Leckereien, Kunsthandwerk oder Dekorationsartikel an. Musikalisch stehen über 30 Konzerte auf dem Pro-

gramm. Freuen Sie sich auf Zero Point Five, Vocals on Tour, Fade to Gray, Les Gavroches, Fränz Meisch, Faye and the Mockingbirds, Lisa Mariotto und viele weitere Highlights. Die Einzelheiten finden Sie in unserem Flyer.

Die offizielle Eröffnung des Weihnachtsmarktes findet am 27. November um 18:00 mit Vorstellungen vom Joël Marques Duo (um 19:15 Uhr) und One Last Time mit Andrea Galetti (um 20:30 Uhr) statt.

Der Weihnachtsmarkt ist drei Wochen lang jeweils von Mittwoch bis Sonntag geöffnet. Montag und Dienstag bleibt der Weihnachtsmarkt geschlossen, um auch den Ausstellern eine besinnliche Zeit zu ermöglichen.

Neben den Ständen und Konzerten erwarten die Besucher wie immer eine Schlittschuhbahn, Curling und ein Karussell.

Öffnungszeiten:

- mittwochs und donnerstags von 14:00 bis 20:00 Uhr
- freitags und samstags von 14:00 bis 22:00 Uhr
- sonntags von 14:00 bis 20:00 Uhr.

Die **Gastronomiestände** öffnen bereits ab 12:00 Uhr mittags, sodass Sie die Spezialitäten auch in der Mittagspause genießen können. Das **Schweizer Chalet** bietet täglich von 11:30 bis 22:00 Uhr durchgehend Speisen an (Reservierungen unter **691 240 765**).





4.-5. Dezember

Am 4. Dezember steht das traditionelle **Fest der Heiligen Barbara in Lasauvage** auf dem Programm. Ab 19:00 Uhr wird mit Kranzniederlegung, Umzug und Messe der Bergleute gedacht. Anschließend findet ein Empfang im Bergwerksstollen Doihl statt.

Am 5. Dezember stattet der **Heilige Nikolaus** unserer Stadt einen Besuch ab. Um 14:00 Uhr startet der Umzug vom Parkplatz Haut-Fourneaux in Richtung Marktplatz. Unterwegs verteilt der „Kleeschen“ Bonbons und Nüsse an die Kinder.

11.-13. Dezember

Vom 11. bis 13. Dezember ist beim **Tipi Time im Parc Gerlache** Partystimmung angesagt: freitags mit Dream Catcher & DJ Luke, samstags beim Après Ski mit Julian Benz und Christian von der Alm. Der Sonntag im Tipi steht im Zeichen der Familie. Vormittags erwartet Sie im Tipi ein Bürgerbrunch, am Nachmittag eine Lesung mit Mireille Weiten-De Waha, eine Show von Joe Del Toe und am frühen Abend die Winter Drag Queen Show & Rebel Walk by Nadine Robert.

Am selben Tag finden drei weitere Veranstaltungen statt. Die Mieter des 1535° Creative Hub organisieren die zweite

Ausgabe ihres **Kunstweihnachtsmarktes** in der Brasserie Schräinerei – eine ideale Gelegenheit, besondere Geschenke zu entdecken und die ganz eigene Atmosphäre zu genießen.

Der Service Senior Plus organisiert gemeinsam mit der Seniorenkommission, dem Seniorenrat und dem Club Kordall Aktiv eine **Glühweinwanderung** mit anschließendem Besuch auf dem Weihnachtsmarkt.

Und alle, die der Kälte trotzen wollen, können sich beim **Déifferdenger Chrëschtlaif** warmlaufen.

14:30 Uhr – Bambini Race (300 m)

5 bis 8 Jahre

14:40 Uhr – Kids Race (600 m)

9 bis 11 Jahre

15:30 Uhr – Shorty (5 km)

ab 12 Jahren

15:30 Uhr – Enduro (10 km)

ab 16 Jahren

17. Dezember

Am 17. Dezember um 18.30 Uhr spielen die Schülerinnen und Schüler der Differdinger Musikschule ihr traditionelles **Weihnachtskonzert**, um Sie auf die anstehenden Festtage einzustimmen. Genießen Sie das festliche Repertoire in der Kirche in Oberkorn gemeinsam mit Familie oder Freunden.

Der Eintritt ist frei. Reservieren Sie Ihre Plätze.



Wir hoffen, dass das abwechslungsreiche Programm in Differdingen Sie bestens auf die Feiertage einstimmt.



**LËTZ
PREPARE!**
STRATÉGIE NATIONALE DE RÉSILIENCE

**BASS DU PRETT, WANN
D'ELEKTRESCH NET MÉI GEET?**

LIES DE GUIDE A BEREET DECH VIR!



Eng Kris kann een net ëmmer virausgesinn.
Sief prett fir **72 Stonnen Autonomie**:

- ✓ Notz de Guide „Lëtzt Prepare“
- ✓ Stell däi Preparatiouns-Kit fir de Krisefall zesummen
- ✓ Preparéier däi perséinlechen Noutfallplang



letzprepare.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



Micro Véhicule Électrique - MVE

Das richtige Ekipement

AM FALL VUN ENGEM GEFIER OUNI LUUCHTEN SOLL ENG GLÄICHWÄERTEG
BELIICHTUNG UM HELM ODER OP DER KLEEDUNG GEDROEN GIN.

HELM

WARNWEST

SCHELL

ENG WÄISS/GIEL LUUCHT
(min. 10 Lux)

ENG ROUT RÉCKLUUCHT
(min. 10 Lux)
- Minimal Héicht vu 40 cm
iwwert dem Buedem.

SÄITLECH RÉCKSTRAHLER
(Banner oder Reflektoren)



D'BELIICHTUNG MUSS
DAG A NUECHT
UGESCHALT SINN.

POLICE
LËTZEBUERG



All d'Reegele ronderëm
d'E-Trottinett fënns du hei



Differdingen erhält Fairtrade-Plakette

Engagement für den fairen Handel

Am 5. Oktober 2026 wurde die Stadt Differdingen mit dem Fairtrade-Badge ausgezeichnet. Damit wurde ihr langjähriges Engagement und ihre Sensibilisierungsarbeit im fairen Handel anerkannt.

An der Fairtrade-Wall am Bahnübergang in der Avenue Charlotte überreichte Valérie Murat, zuständig für die Fairtrade-Gemeinden im Großherzogtum, das Abzeichen an Schöffin Zenia Charlé.

Differdingen ist seit 25 Jahren „Fairtrade Gemeng“; die Stadt erhielt 2011 als erste Gemeinde in Luxemburg diesen Titel. Die heutige Auszeichnung würdigt den langjährigen Einsatz der Stadt für den fairen Handel ebenso wie die Fairtrade Wall in der Avenue Charlotte.

Dauerhafte Sensibilisierung

Das 10 Meter hohe **Fresko des Künstlers David Soner**, das einen Produzenten von Fairtrade-Kaffee zeigt, entstand 2022 im Rahmen des 30-jährigen Bestehens von Fairtrade Luxembourg. Die Wand ist mehr als ein Kunstwerk: Sie ist ein dauerhaftes Sensibilisierungsprojekt, das die Menschen hinter den Fairtrade-Produkten und die Bedeutung des fairen Handels für alle



sichtbar macht. Das Projekt zeigt, wie Kunst und Engagement Hand in Hand gehen können, um gesellschaftliche Veränderungen zu bewirken.

Für die Stadt Differdingen ist diese Auszeichnung eine große Ehre und eine Motivation, sich weiterhin für den fairen Handel stark zu machen.

Kontakt

Service environnement
Tél. : 58 77 1-1252
environnement@differdange.lu

Jardin communautaire à Differdange: Notre jardin, nos idées !

Atelier participatif

La ville de Differdange invite les habitants intéressés à participer à un atelier de cocréation au nouveau jardin communautaire de notre ville.

Dans la matinée du 29 novembre de 10 h à 12 h, la Ville de Differdange organise un atelier consacré à la conception participative du futur jardin communautaire de Differdange. Après une brève présentation de la Ville et de l'asbl CELL, qui gèrent le jardin en étroite collaboration, les participants travailleront en petits groupes sur les différents aspects du futur jardin : aménagement, gouvernance, objectifs, partenariats et économie circulaire.

Tout le monde est le bienvenu

La participation est gratuite. Tout le monde est le bienvenu, aucune connais-

sance préalable n'est requise. Afin de permettre aux parents de participer à cet atelier, un service de garde d'enfants avec des activités de bricolage et d'up-cycling est également prévu pendant la durée de l'atelier.

L'atelier se tiendra au Café M-Tiss au 30, avenue de la Liberté. L'accès pour personnes à mobilité réduite y est garantie. Après l'atelier, la Ville offre un déjeuner (options végétariennes disponibles) aux participants.

Afin de découvrir la parcelle, la Ville propose une visite facultative qui aura lieu auparavant. Rendez-vous à 9 h 30 au n° 30, Grand-rue.

Informations pratiques

Date :

dimanche 29 novembre 2026

Heure :

10 h - 12 h

Lieu :

Café M-Tiss

30, avenue de la Liberté, Differdange
(accessible en fauteuil roulant)

Langue :

atelier en français, avec traduction en luxembourgeois et en anglais

Parking:

parkings Grand-Rue et
Haut-Fourneaux à proximité

Participation gratuite

Inscription :

T. 58 77 1-1497 ou via notre
formulaire en ligne



Contact

Service environnement

Tél. : 58 77 1-1252

philippe.reuter@differdange.lu



Rivières

REDONNER VIE À NOS COURS D'EAU, ENSEMBLE

Avec le projet transfrontalier Rivières, Differdange et ses partenaires français et luxembourgeois s'unissent pour préserver et valoriser la Chiers, la Réierbaach et la Moulaine. Trois ans d'actions pour l'environnement, les habitants et la jeunesse.

Longtemps au service de l'industrie du bassin minier, nos rivières ont façonné les paysages et accompagné la croissance de nos communes. Aujourd'hui, elles se trouvent au cœur d'un nouvel enjeu : la transition écologique et l'adaptation au changement climatique.

C'est dans cet esprit qu'est né le projet Rivières, soutenu par le programme Interreg Grande Région et coordonné par l'ASBL Territoire naturel transfrontalier Chiers-Alzette. Dix partenaires, dont la Ville de Differdange, s'engagent jusqu'en 2028 sur le territoire de vingt-deux communes, quatre-vingt-quatorze-mille habitants et 42 km de cours d'eau.

Passer de la juxtaposition à la coopération

Les rivières ignorent les frontières. Elles relient les habitats des deux côtés et constituent un patrimoine commun. Pour le bourgmestre Guy Altmeisch, le projet s'inscrit dans une histoire partagée : « Notre histoire commune a débuté en 2017 par une bataille environnementale. Aujourd'hui, Rivières nous permet de construire une vision commune pour nos cours d'eau : passer de la juxtaposition à la coopération. »

Au programme : une gouvernance transfrontalière de l'eau, des diagnostics écologiques, la rénovation des sentiers de découverte autour de la Réierbaach à Lasauvage, une passerelle pour les mobilités douces entre Differdange et Hussigny-Godbrange, ainsi que le Festival de l'eau en 2028.



La jeunesse en première ligne

Quelques 900 élèves participeront au volet pédagogique. Une aire terrestre éducative transfrontalière réunira une école de Differdange et une école française, dont les élèves observeront et géreront eux-mêmes un espace naturel à proximité. Les conseils communaux des enfants seront également associés à une campagne de sensibilisation.

Un projet qui illustre l'ambition de Differdange : un territoire plus résilient, plus durable et plus solidaire, où la coopération transfrontalière améliore concrètement notre cadre de vie.

Rivières en chiffres

10 partenaires, 2 communes,
42 km de rivières
2,44 millions d'euros
94 000 habitants
900 élèves

Orange Week

DIFFERDANGE DIT NON AUX VIOLENCES FAITES AUX FEMMES

Chaque année, du 25 novembre, Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes, au 10 décembre, Journée des droits humains, le monde se pare d'orange.

Cette campagne, baptisée Orange the World par les Nations unies, est relayée au Luxembourg sous le nom d'Orange Week. **La couleur orange y symbolise un avenir plus lumineux, libéré de toute forme de violence à l'égard des femmes et des filles.** La Ville de Differdange s'associe à ce mouvement et propose deux rendez-vous ouverts à toutes et à tous.

Exposition Derrière les chiffres...

Du 16 novembre au 6 décembre, la buvette du centre sportif John-Scheuren accueille l'exposition Derrière les chiffres..., mise à disposition par la Maison Sichem de la Fondation Maison de la porte ouverte. En collaboration avec le collectif Nous toutes Lyon, l'illustratrice Fanny Vella a réalisé une série de **portraits en noir et blanc de femmes victimes de féminicides**. Son message est simple et bouleversant : derrière chaque statistique se cache une femme, une fille, une amie, avec ses qualités, ses défauts et une vie qui lui a été arrachée.

Près de cinquante tableaux composent cet hommage, complété par des vidéos de présentation du projet et des foyers pour femmes en détresse de la FMPO. Le vernissage aura lieu le 16 novembre à 18 h. L'entrée est libre.

Stand de la Commission de l'égalité des chances

Le 21 novembre, de 13 h à 16 h, la Commission de l'égalité des chances tiendra

un stand de vente de gadgets Orange Week au centre commercial Opkorn, à l'étage -1. Une occasion d'afficher ses couleurs et de soutenir la cause.

Vous avez besoin d'aide ?

Les violences conjugales ne sont jamais une fatalité. La ligne d'écoute Violence domestique est disponible au **2060 1060**.

En cas d'urgence, composez le 113.

CONTACT

Service de l'égalité des chances
egalitedeschances@differdange.lu



La retraite : découvrir une nouvelle étape de la vie

La retraite n'est pas une fin, mais le début d'un chapitre riche en possibilités. Comment vivre cette période de manière active et épanouissante? C'est la question au cœur de la **conférence interactive organisée par le Service Senior Plus** de la Ville de Differdange, le jeudi 26 novembre 2026 à 19 h, à l'Aalt Stadhaus.

Animée par Jeanny Janssen-Bakx, coach en retraite bénévole chez GERO depuis 2023, la soirée offrira des perspectives inspirantes et de nombreuses pistes concrètes pour continuer à mener une vie accomplie après la carrière professionnelle. Infirmière psychiatrique pendant plus de quarante ans, l'intervenante a pris sa retraite en septembre 2025 et partage son expérience avec authenticité. Un temps d'échange permettra ensuite d'approfondir les questions du public.

La conférence se tiendra en français, avec traduction simultanée en portugais.

Accès gratuit; veuillez vous inscrire en envoyant un courriel à **seniorplus@differdange.lu** ou en appelant le **58 77 1-1578**.



Zuschuss für Mitgliedskarten im Sportverein

Online-Formular

Die Stadt unterstützt Kinder und Jugendliche aus Differdingen in unseren Sportvereinen mit einem Zuschuss. Das Formular für die Saison 2026-2027 ist verfügbar.

Wenn Sie in Differdingen wohnhaft sind und Ihr Kind Mitglied in einem lokalen Sportverein ist, können Sie über unser Online-Formular eine Beihilfe für die Mitgliedskarte beantragen. Bitte beachten Sie, dass maximal zwei Anfragen pro Kind möglich sind.

Voraussetzungen für den Erhalt der Beihilfe

- Sie und Ihr Kind wohnen in Differdingen
- Ihr Kind ist nicht älter als 21 Jahre
- Ihr Kind ist in einem Sportclub oder -verein der Stadt Differdingen eingeschrieben.

Die Stadt Differdingen erstattet die Hälfte der Kosten für die Mitgliedskarte, maximal jedoch 150 €.

Teuerungszulage

Wenn Sie die Teuerungszulage (Allocation de vie chère) erhalten, wird Ihnen die Mitgliedskarte vollständig erstattet. Ein Nachweis ist vorzuweisen.

Sie können die Beihilfe ganz einfach über unser Online-Formular einreichen, mit den entsprechenden Nachweisen.

Kontakt

Sportabteilung
T. 58 771-1305/-1333
sport@differdange.lu



Maach mat, bleif fit

Bewegungstaschen für die Grundschule

Am 1. Oktober wurde in der Grundschule Fousbann das Projekt „Maach mat, bleif fit“ vorgestellt – und von den Kindern sofort ausprobiert.

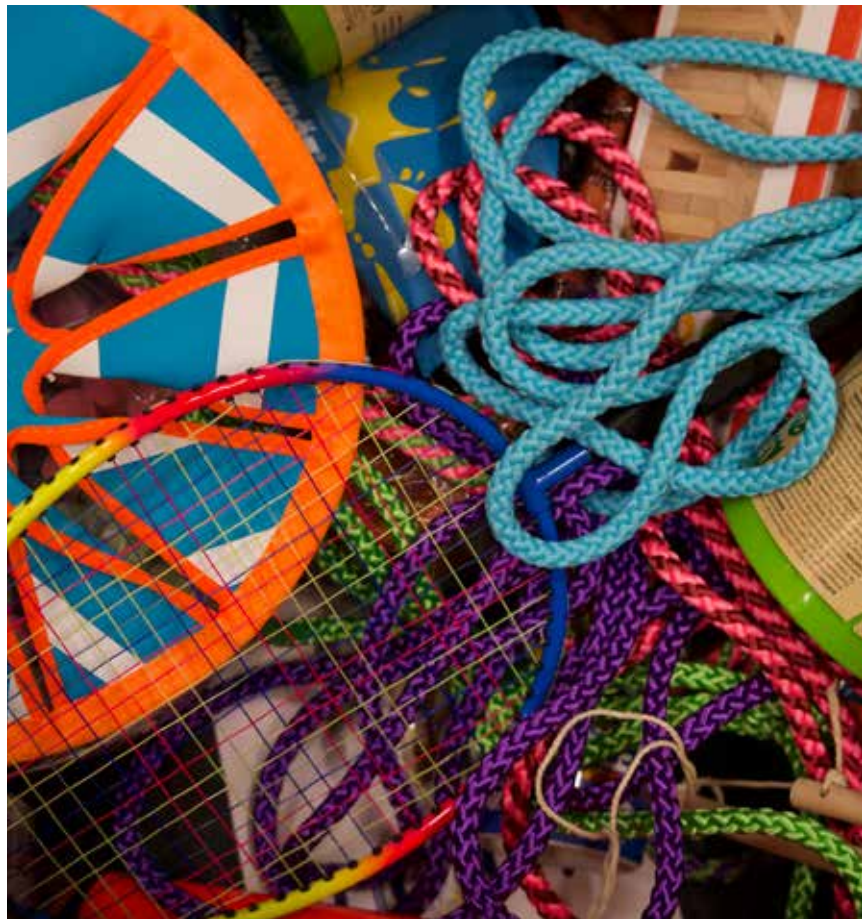
In jeder Grundschule in Differdingen sollen künftig ein oder mehrere Spiel- und Bewegungstaschen zur Verfügung stehen, um durch Spaß und Spiel Bewegung, Geschicklichkeit und Interaktion in den Schulpausen zu fördern.

Das Projekt mit dem Namen „Maach mat, bleif fit“ ist aus Initiative des städtischen Sportkoordinators David Scornaïenchi und der Koordinatorin des ZASS (Zesummenaarbecht SEA a Schoul) Sara Marques heraus entstanden.

Bewegung und Interaktion fördern

Die Sporttaschen enthalten unter anderem Bälle, Springseile, Badmintonschläger, Kreide und Markierungskegel sowie Brett- und Geschicklichkeitsspiele wie Jenga und Mikado, die bereits ab dem Cycle 1 genutzt werden können.

Im Rahmen der nationalen Initiative zur Förderung der Screen-Life-Balance, also eines ausgewogenen Verhältnisses zwischen Bildschirmzeit und Bewegung soll diese Ausrüstung die Kinder dazu motivieren, in den Pausen aktiver zu sein und gemeinsam zu spielen. Dadurch sollen dem Bewegungsmangel und der übermäßigen Bildschirmnutzung entgegengewirkt werden. Gleichzeitig stärken gemeinsame Spiele den Zusammenhalt und die soziale Interaktion untereinander. Letztlich können die Kinder selbst Verantwortung über das Spiel und das Material übernehmen.



Auch für unterwegs

Die tragbaren Bewegungstaschen verfügen über Rollen, sodass sie auch problemlos für Aktivitäten im Klassenraum, in der Sporthalle, im Park oder auf Ausflügen genutzt werden können.

Kontakt

ZASS
T.58 771-1294

Sportabteilung
T.58 771-1307

Maladie chronique: Bouger pour sa santé

Cours d'activité physique adaptée à Oberkorn

Depuis septembre 2026, la Fédération Sport Santé, en collaboration avec Ville de Differdange, propose au Centre sportif John Scheuren des cours d'activité physique adaptée destinés aux personnes vivant avec une maladie chronique.

Le sport sur ordonnance

Une activité physique régulière contribue à la prévention et à l'accompagnement de nombreuses maladies chroniques. Depuis 2026, le Luxembourg

expérimente la prescription d'activité physique (PAP) : des médecins formés peuvent orienter certains patients vers une activité adaptée et encadrée. Pendant la phase pilote, jusqu'à fin 2026, elle concerne les adultes peu actifs at-

teints d'une maladie cardiovasculaire, d'un cancer et/ou d'un diabète de type 2, et peut ouvrir droit à la prise en charge de six mois de cotisation.

Trois cours au Centre sportif John Scheuren

Depuis le	Jour et horaire	Public concerné	Cotisation annuelle
25.09.2026	Vendredi 18:30 – 20:00*	Diabète, surpoids, obésité	50 € (MSGOM) 60 € (membres ALD) 80 € (non-membres) Adolescents en surpoids : gratuit
12.10.2026	Lundi 10:15 – 11:45	Sclérose en plaques, dépression, troubles anxieux	50 € (dépression, anxiété) 20 € (sclérose en plaques)
15.10.2026	Jeudi 18:45 – 20:15	Sclérose en plaques, dépression, troubles anxieux	50 € (dépression, anxiété) 20 € (sclérose en plaques)

Informations pratiques

Lieu:

Centre sportif John Scheuren (av. du Parc des Sports, L-4671 Oberkorn)

Inscription:

administration@sport-sante.lu
T.26 97 95

Accès:

Sur prescription médicale, après acceptation du dossier – prise en charge PAP possible pour les patients éligibles

Important

Accès uniquement sur prescription médicale, après acceptation du dossier par la Fédération Sport Santé.

Adolescents en surpoids ou en situation d'obésité : aucune cotisation annuelle (programme surpoids et obésité de MSGOM, renseignements : info@msgom.lu)

À ne pas confondre : ces cours sont organisés par la Fédération Sport Santé et ses associations membres. Ils sont distincts des cours de sport proposés par la Ville de Differdange.

Avant de commencer, demandez l'avis de votre médecin traitant.

Exposez votre talent à l'Eglise St. Barbe à Lasauvage

APPEL AUX ARTISTES

Vous êtes un artiste en quête d'un lieu unique pour exposer votre travail ? La Ville de Differdange met à votre disposition l'église St. Barbe à Lasauvage, à titre gracieux, pour accueillir vos créations lors de la quatrième édition de la Pop-Up Art Gallery.

Cette initiative s'inscrit dans la volonté de la Ville de soutenir la création artistique en offrant aux artistes un lieu d'expression unique et chargé d'histoire. Rejoignez-nous pour transformer l'église Sainte-Barbe en un lieu d'expression artistique unique.

Les expositions auront lieu sur plusieurs week-ends pendant les vacances d'été 2027 :

- 16-18 juillet
- 23-25 juillet
- 30 juillet au 1^{er} août
- 6-8 août
- 13-15 août
- 20-22 août
- 27-29 août

Modalités pratiques

Les expositions seront ouvertes au public les vendredis de 14 h à 19 h et les samedis et dimanches de 11 h à 19 h. Les artistes disposeront d'un espace de 212 m² pour mettre en valeur leurs créations.

La Ville fournira le matériel d'exposition nécessaire (chevalets, socles, panneaux) ainsi qu'un soutien logistique. La surveillance de l'exposition doit être assurée par l'artiste

Votre candidature

Envoyez un dossier complet comprenant :

- votre portfolio et CV artistique ;
- une description du projet d'exposition ;
- vos préférences de dates.

Date limite de candidature :

31 décembre 2026

Envoyez votre dossier par courriel à **info@stadhaus.lu**



CONTACT

Service culturel
Tél.: 58771-1903

lynn.bintener@differdange.lu

Aalt Stadhaus

STADHAUS.LU

L'Aalt Stadhaus vous
présente ici une sélection du
programme du mois de novembre :



Jason Brokerss
Grands garçons
13.11.2026
→ Aalt Stadhaus
→ 20 h
→ 35 €

Jason Brokerss, humoriste, présente son nouveau spectacle intitulé Grands garçons, consacré à la place de l'homme au sein du foyer. Humoriste, auteur et comédien, Jason Brokerss s'impose comme l'une des figures incontournables du standup en France.

Classic meets Jazz
Enseignants de l'école de musique
régionale de Differdange
20.11.2026
→ Aalt Stadhaus
→ 19 h 30
→ 7 €

Devenu au fil des années un rendez-vous incontournable de l'école de musique régionale de Differdange, Classic meets Jazz est de retour... et promet une soirée encore plus vibrante! Cette année, les enseignants remontent sur scène avec une énergie renouvelée pour embarquer le public dans un voyage musical audacieux, où classique et jazz se rencontrent, se croisent et se réinventent. Surprises, contrastes et moments d'exception seront au programme.





Soirée jeux de société

24.11.2026

→ Aalt Stadhaus

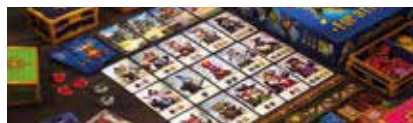
→ 18 h 30 - 22 h

→ Entrée libre

Les soirées de jeux de société reviennent au centre culturel! En partenariat avec l'association Ludoland, une sélection variée vous attend : nouveautés, classiques, jeux rapides, coopératifs ou stratégiques. Pas besoin de connaître les règles, elles sont expliquées sur place. En famille ou entre amis, autour d'un verre, l'ambiance est assurée. Inscriptions :

info@stadhaus.lu

ou 58 77 1-1900.



80. Salon de l'Art vivant

80 Years of Art

27.11.2026 - 13.12.2026

vendredi-dimanche 14h00-18h00

→ Espace H2O

→ 14 h - 18 h

→ Entrée libre

L'Art vivant de Differdange fête ses 80 ans de création! Crayons, pinceaux, spatules et ciseaux se transmettent depuis quatre générations d'artistes animés par le désir de rendre le monde un peu plus beau. Invités d'honneur : Assun Parilla et Menny Olinger. Au programme également : **nocturnes** les 4 et 11 décembre (18 h - 20 h) et **ateliers de cartes de Noël** les 2 et 9 décembre. Inscription au vernissage : info@stadhaus.lu et 58 77 1-1900.

Stef Paglia

25.11.2026

→ Aalt Stadhaus

→ 20 h 30

→ 20 € / 10 €

Lauréat du Belgian Blues Award 2024 dans la catégorie Best Instrumentalist, le guitariste belge Stef Paglia a attrapé la fièvre du blues à 12 ans en découvrant Stevie Ray Vaughan. Ancien membre de The BluesBones et sideman de Kaz Hawkins, il présente son propre projet, dont l'EP Light & Darkness a atteint le top 3 des charts blues rock américains.



Lundi littéraire spécial

70 ans de la Bibliothèque municipale

27.11.2026

→ Aalt Stadhaus

→ 19 h

→ Entrée libre

Pour célébrer les 70 ans de la Bibliothèque municipale, le Lundi littéraire spécial réunit 3 auteurs : Jhemp Hoscheit, lauréat du Concours littéraire national 2025 avec *Den Impakt vu Klappentexter*, Shari Schenten, autrice d'*A lass. Mir léiere Lëtzebuergesch*, et l'écrivain et dramaturge Antoine Pöhu. L'École de musique régionale assure l'encadrement musical. Réservation : bibliotheque@differdange.lu ou 58 77 1-1920.



BON PLAN

Brasserie Chez Amado

Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado.

À la carte : des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999

chez.amado@gmail.com

CONTACT

Centre culturel Aalt Stadhaus

38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1900

info@stadhaus.lu

stadhaus.lu

BITZBOUF

02.11.26

🕒 → 14h 30 - 15h 30

📍 Aalt Stadhaus, Salle de spectacle

📧 Ville de Differdange

🟡 #Cinéma

UNE HEURE AVANT L'ESSENTIEL DU RIRE

04.11.26

🕒 → 20h - 21h

📍 AutrePart Differdange

📧 Ville de Differdange

🟡 #L'Essentiel du Rire

JULIEN SANTINI

09.11.26

🕒 → 20h - 21h

📍 Aalt Stadhaus, Salle de spectacle

📧 Ville de Differdange

🟡 #L'Essentiel du Rire

PHISHING - GEFÄLSCHTE NACHRICHTEN ERKENNEN

04.11.26

🕒 → 14h - 17h

📍 Internetstuff, 23, Grand-Rue L-4575 Differdange

📧 Ville de Differdange

🟢 #Formation

MARCHÉ HÉBDOMADAIRE

05.11.26 & 12.11.26 & 19.11.26 & 26.11.26

🕒 → 14h 30 - 18h 30

📍 Zone piétonne

📧 Ville de Differdange

🟢 #Marché

MARCHÉ MENSUEL

10.11.26

🕒 → 8h - 12h

📍 Zone piétonne

📧 Ville de Differdange

🟢 #Marché

PERMANENCE INFO-ZENTER DEMENZ (sur rendez-vous)

04.11.26

🕒 → 14h - 17h

📍 16-18, avenue de la Liberté

📧 Ville de Differdange

🟡 #Permanence

BIB FIR KIDS

07.11.26

🕒 → 10h - 11h

🕒 → 11h 30 - 12h 30

🕒 → 14h - 15h

📍 Aalt Stadhaus, Bibliothèque

📧 Ville de Differdange

🟡 #Kids

ORIENTATION JURIDIQUE VOS DROITS EN TANT QUE LOCATAIRE

11.11.26

🕒 → 17h 30

📍 Département du vivre-ensemble

16-18, avenue de la Liberté L-4601 Differdange

📧 Ville de Differdange

🟡 #Logement

SMART CAFÉ

04.11.26 & 11.11.26 & 18.11.26 & 25.11.26

🕒 → 14h - 16h

📍 Département du vivre-ensemble

16-18, avenue de la Liberté L-4601 Differdange

📧 Ville de Differdange

🟡 #Séniors

Sur rendez-vous:

T. 58 77 1-1578 | T. 58 77 1-1572

LAURA CALU

07.11.26

🕒 → 20h - 21h

📍 Aalt Stadhaus, Salle de spectacle

📧 Ville de Differdange

🟡 #L'Essentiel du Rire

APRÈS-MIDI MUSICALE

08.11.26

🕒 → 14h - 18h

📍 Hall O

📧 Ville de Differdange

🟡 #Musique

BLUES ROCK JAM SESSION WITH KID COLLING

12.11.26

🕒 → 18h 30 - 21h 30

📍 Unison Studios

📧 Sonotron

🟡 #Workshop

SONOTRON

SENSIBILISATION PROJET RIVIÈRES

12.11.26

🕒 →18h-19h30

📍 Centre sportif John Scheuren,
Buvette 1e étage

📧 Centre européen de documentation & TNT

🟡 #Workshop

Inscription:

europe@differdange.lu

JASON BROKERSS

13.11.26

🕒 →20h-21h

📍 Aalt Stadhaus, Salle de spectacle

📧 Ville de Differdange

🟡 #L'Essentiel du Rire

REPAIR CAFÉ

14.11.26

🕒 →9h-12h

📍 Eco Center Bascharage

📧 Communes du Kordall

🟡 #Divers

VOICETECH4TEENS

07.11.26 & 21.11.26

🕒 →14h-18h

📍 LIST Belvaux

📧 VoiceTech4Teens

🟡 #Teens

FÊTE DE LA SAINT-MARTIN

14.11.26

🕒 →17h

📍 Cité jardinière Am Bëschdall

📧 Coin de terre et foyer
Oberkorn

🟡 #Vie associative

Marrons et du vin chaud gratuits à
tous les participants

THE ANALOGUE MIXING DESK

14.11.26

🕒 →14h-16h

📍 Unison Studios

📧 Sonotron

🟡 #Workshop

SONOTRON

RECORDING BASS AND GUITAR

15.11.26

🕒 →14h-16h

📍 Unison Studios

📧 Sonotron

🟡 #Workshop

SONOTRON

MATT BRAGG

15.11.26

🕒 →20h-21h

📍 Aalt Stadhaus, Salle de spectacle

📧 Ville de Differdange

🟡 #L'Essentiel du Rire

PERMANENCE OMEGA 90 (sur rendez-vous)

18.11.26

🕒 →8h-12h

📍 16-18, avenue de la Liberté

📧 Ville de Differdange

🟡 #Permanence

KURS: SICHER IM DIGITALEN ALLTAG

18.11.26

🕒 →14h-17h

📍 Internetstuff, 23, Grand-Rue
L-4575 Differdange

📧 Ville de Differdange

🟡 #Formation

CLASSIC MEETS JAZZ

20.11.26

🕒 →19h30 - 20h30

📍 Aalt Stadhaus

📧 École de musique régionale
de Differdange

🟡 #Concert

HOW TO MAKE A PODCAST

22.11.26

🕒 →14h-17h

📍 Unison Studios

📧 Sonotron

🟡 #Workshop

SONOTRON

SEMAINE DE L'INCLUSION NUMÉRIQUE

23.11.26 - 28.11.26

🕒 → Toute la journée

📍 Internetstuff, 23, Grand-Rue
L-4575 Differdange

📧 Ville de Differdange

🟡 #Formation

SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ

24.11.26

🕒 → 18h30 - 22h

📍 Aalt Stadhaus

📠 Ville de Differdange

🟡 #Soirée ludique

STEF PAGLIA

25.11.26

🕒 → 20h30 - 21h30

📍 Aalt Stadhaus, Salle de spectacle

📠 Ville de Differdange

🟡 #Concert

LA RETRAITE

26.11.26

🕒 → 19h - 21h

📍 Aalt Stadhaus, salle polyvalente

📠 Ville de Differdange

🟡 #Conférence

80. SALON VUM ART VIVANT

27.11.26 - 13.12.26

🕒 → 14h - 18h

📍 Espace H2O

📠 Ville de Differdange

🟡 #Exposition

OUVERTURE DU MARCHÉ DE NOËL

27.11.26

🕒 → 18h

📍 Place du Marché

📠 Ville de Differdange

🟡 #Marché de Noël

MARCHÉ DE NOËL

27.11.26 - 20.12.26

🕒 → 14h30 - 18h30

📍 Place du Marché

📠 Ville de Differdange

🟡 #Marché de Noël

WORKSHOPS SONOBASICS RECORDING VOCALS

28.11.26

🕒 → 14h - 16h

📍 Unison Studios

📠 Sonotron

🟡 #Workshop

SONOTRON

LUNDI LITTÉRAIRE SPÉCIAL: 70^e ANNIVERSAIRE DE LA BIBLIOTHÈQUE

27.11.26

🕒 → 19h - 20h

📍 Aalt Stadhaus, Salle de spectacle

📠 Bibliothèque municipale

🟡 #Littérature

CHRËSCHTBASAR

28.11.26

🕒 → 11h - 18h

📍 Servior Woiwer, 6, rue Renée Lazard

📠 Servior Woiwer et Amicale Woiwer

🟡 #Conférence

ATELIER PARTICIPATIF LE FUTUR JARDIN COMMUNAUTAIRE DE DIFFERDANGE

29.11.26

🕒 → 9h30 - 13h

📍 M-TISS Café Culturel

📠 Ville de Differdange

🟡 #Environnement

CONCERT DE LA SAINTE-CÉCILE

29.11.26

🕒 → 17h - 18h

📍 Aalt Stadhaus. Salle de spectacle

📠 Harmonie municipale Differdange

🟡 #Concert

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

02.12.26

🕒 → 8h - 12h

📍 SportFabrik

📠 Ville de Differdange

🟡 #Politique

Nouvelles adresses



Tahiti Institut

Tahiti Institut est un institut de beauté qui invite à une véritable évasion sensorielle, inspirée des rituels et de l'énergie de la Polynésie. L'institut propose une approche à la fois professionnelle et profondément axée sur le bien-être.

Depuis le 1er avril 2026, Cynthia, esthéticienne depuis plus de 17 ans, a repris les rênes de l'institut, tout en souhaitant garder son authenticité, et son identité avec la Polynésie mise à l'honneur.

L'établissement offre une large gamme de prestations : soins du visage, soins du corps, massages relaxants (dont des rituels polynésiens), épilations et soins esthétiques spécifiques. Chaque service est pensé pour apporter détente, confort et mise en valeur, dans un cadre apaisant.

L'institut se déplace chaque mois à la maison des aînés Servior Woiwer. Avec une carte de soins adaptée aux résidents, pour qu'ils profitent d'une parenthèse de douceur entre les mains de l'esthéticienne. Au-delà des soins du visage, des massages des mains ou de la pose de vernis, sa présence répond à un besoin essentiel : restaurer l'estime de soi et maintenir un lien social bienveillant.

Prendre rendez-vous :
salonkee.lu/salon/tahiti-institut-differdange

CONTACT

1-2, place Molitor Pepper
L-4549 Differdange
T. +352 661 555 858

tahiti.institut2026@gmail.com
tahiti-institut.fr



Etude Edoardo Tiberi Avocat à la Cour à Differdange

Me Edoardo Tiberi a l'honneur de vous informer de la création de son étude. Depuis le 16 juillet 2026, Maître Edoardo Tiberi exerce la profession d'avocat à titre individuel sous la dénomination « Etude Edoardo TIBERI ».

Natif de Differdange, Maître Tiberi est engagé depuis toujours dans la vie associative, culturelle et sportive de sa ville. Titulaire d'une spécialisation en droit privé européen et fort de plusieurs années d'expérience, Maître Tiberi vous assiste et vous conseille en matière de droit de la famille (divorce, successions), de droit pénal, de contentieux civil (bail à loyer, droit de la construction) ainsi qu'en droit européen.

Inscrit au Barreau de Luxembourg (Liste I), Maître Tiberi a prêté serment le 20 juin 2019 et bénéficie de l'accès à l'assistance judiciaire.

Il propose ses services en allemand, anglais, français, italien et luxembourgeois.

CONTACT

Letto : edoardo.tiberi@barreau.lu
Téléphone : +352 26 58 23 23
Fax : +352 26 91 09 03

49, Avenue Charlotte
L-4530 Differdange

Ëmmer eng lass...

Marché créateurs : Des cadeaux uniques dans une ambiance exceptionnelle

CREATIVE HO! HO! HO!

Dimanche 13 décembre, le marché de Noël artistique « Creative HO ! HO! HO! » se tiendra à la Brasserie Schräinerei à Differdange de 11 h à 19 h. Il vous invite à vivre une expérience hors du commun. Organisé par les créatifs du 1535° Creative Hub, ce marché promet une ambiance unique et offre aux visiteurs l'occasion de découvrir des idées de cadeaux originales.

Après le succès retentissant de la première édition en décembre dernier, le marché entame désormais sa deuxième édition. Ce marché de Noël artistique se distingue par son caractère unique : les artistes ont carte blanche pour aménager leur stand et présenter leurs œuvres comme ils l'entendent. Ce n'est pas la seule raison pour laquelle le marché est aussi apprécié des visiteurs que des artistes : en effet, les artistes ne paient aucun frais de stand, ce qui est plutôt rare dans le cadre des marchés de créateurs. En plus du marché de Noël traditionnel de la ville, le Creative HO! HO! HO! apporte une touche créative supplémentaire et se déroule en intérieur. Les visiteurs peuvent ainsi facilement passer du plus ancien marché de Noël du pays, installé sur la place du Marché, au marché le plus créatif, se réchauffer et flâner parmi les stands. Ils peuvent même prendre un brunch ou dîner à la brasserie.

Les artistes sont fiers de pouvoir offrir quelque chose d'exceptionnel à la population locale et se réjouissent tout particulièrement lorsque les « voisins » viennent leur rendre visite. Ce marché est le seul de ce genre dans le sud du Luxembourg et les locataires du 1535° sont ravis de présenter leurs œuvres et d'échanger avec les habitants.

Soyez-en assurés, il y en a pour tous les budgets, ce qui permet aux visiteurs de découvrir aussi bien des petites œuvres d'art que des pièces plus imposantes. Le marché de Noël artistique Creative HO! HO! HO! promet non seulement un véritable festin pour les sens, mais aussi une merveilleuse occasion de soutenir la scène artistique locale et de dénicher des cadeaux uniques pour vos proches.

Creative HO! HO! HO!

**13 décembre de 11 h à 19 h
Brasserie Schräinerei**



Discover Differdange : la vie locale à portée de main

Commerces, bonnes adresses, lieux à découvrir, activités et idées de sorties : Differdange a beaucoup à offrir ! Avec Discover Differdange, la Ville prépare un nouveau projet sur les réseaux sociaux pour mettre en lumière tout ce qui fait la richesse de la vie locale et donner envie à chacun de découvrir les multiples facettes de la ville.

Pensé comme un guide local, ce nouveau compte proposera des idées et des inspirations pour explorer Differdange, découvrir de nouvelles adresses et profiter davantage de ce que la ville a à offrir, que l'on y habite depuis toujours ou que l'on souhaite mieux la connaître.

Mais Discover Differdange se construira aussi avec vous ! Vos avis, vos suggestions et vos idées de sujets auront toute leur place. Des questions et des sondages permettront à la communauté de partager régulièrement ses envies et de contribuer aux découvertes proposées sur le compte.

Abonnez-vous et découvrez la diversité de notre ville !

Facebook Instagram YouTube @discover.differdange



Commerçants de Differdange : Participez à notre calendrier de l'Avent!

À l'approche des fêtes de fin d'année, la Ville de Differdange souhaite mettre à l'honneur ses commerces locaux à travers un calendrier de l'Avent organisé sur les réseaux sociaux, dans le cadre du nouveau projet Discover Differdange, consacré au commerce, au tourisme et à la vie locale.

Du 1^{er} au 25 décembre, un commerce sera présenté chaque jour, offrant à 25 commerçants l'occasion de faire découvrir leur activité à un public plus large. Pour participer, les commerçants doivent être établis sur le territoire de la commune, disposer d'un compte Instagram professionnel et proposer un bon d'achat ou un bon pour un service d'une valeur de cinquante euros.

Cette initiative s'inscrit dans la volonté de la Ville de soutenir le commerce de proximité, d'accroître sa visibilité et de renforcer les liens entre les commerçants et les habitants. Les commerçants qui ne pourront pas participer à cette édition pourront être sollicités pour de futures actions de valorisation du commerce local.

Commerçants de Differdange : scannez le code QR et inscrivez-vous pour participer au calendrier de l'Avent !



CONTACT

Service développement économique
economie@differdange.lu
T.: 58 77 1-1250

KLIMABONUS-ROADSHOW

ERNEIERBARE STROUM AN HEIZUNG, ENERGEETESCH
RENOVATIOUN AN ELEKTROMOBILITÉIT



Entdeckt déi **nei staatlech Klimabonus-Subside vum Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit** op enger vun de regionale Statiounen vun der Roadshow a schwätzt direkt mat de Beroder vu Klima-Agence.



UM
18:30
AUER



14.10.2026	Lëtzebuerg
21.10.2026	Diddeleng
28.10.2026	Jonglënster
10.11.2026	Ettelbréck
18.11.2026	Munneref
24.11.2026	Wäiswampech
01.12.2026	Déifferdeng
09.12.2026	Miersch



Méi Informatiounen
iwwer d'Statiounen op

klimabonus.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Finanzéiert duerch de Fonds climat et énergie



**klima
agence**

Shaping our
future together

Fleurs Karblum
Manuel Stiefen

Exposition de Noël

Exposition Florale

📍 **Eglise Sainte Barbe LASAUVAGE**
Rue Principale
L-4698 Lasauvage

📅 **Le 14 novembre 2026**
13h à 20h

📅 **Le 15 novembre 2026**
10h à 17h

Fleurs Karblum 8, rue des Prés L-3744 Rumelange
T.: (+352) 56 48 28 / Email: karblum@pt.lu
www.karblum.lu

LANZ BULLDOG
FRÉNN DEIFFERDENG

ENTRÉE GRATUITE

20^e édition

LASAUVAGE

Marché de l'avent

20-22 NOVEMBRE 2026

Vendredi	Samedi	Dimanche
17h00-20h00	16h00-21h00 Nocturne	15h00-19h00

★ VENEZ PASSER UN AGRÉABLE MOMENT EN FAMILLE ★

Concert

JOINT VENTURE

Samschdes, den 7. November 2026
um 20.00 Auer
am ARTIKUSS zu Zolwer
Et spielen fir lech

Bieleiser Musik & **TANZAKE SIEDERADEN**

ënnt der Direktioun vum
Patrick Stracks & Stephanie Perna

Entrée ab 19.30 Auer
Erwuessener: 12€
Studenten/Memberen: 8€
Kanner < 13 Joer: Frei

Wanter-Dekoratiouns-Show 2026
- An der Regioun Limburg, Holland -

Website
Instagram

Léif Frënn vun der Wanterdekoratioun - Kommt mat eis op en inspiréierenden Dag voller Wantermagie, Dekoratiounsiddien a festlecher Stëmmung.

Dagesrees 21.11.2026
(TVA inkl.)
69,90€

Infos & Buchung: www.accueillir.com
Sproochen: LU, FR, EN, DE, PT

Busrees mat gemittlechem Clubbus
D'Wanter-Dekoratiounsausstellung
Méiglechkeet, op der Plaz zu Mëtteg z'iessen*
Eng kleng Iwwerraschung ("een Toetje")

* D'Héitagesessen ass net am Prix abegraff. Email: contact@accueillir.lu

Positive Bilanz und neue Herausforderun- gen

Generalversammlung La Liberté

Präsident Claude Bariviera richtete den Blick nach vorne. Während der Nachwuchs stetig wächst, schrumpft die Zahl der Wettkampfturner. Für Bariviera ist dies ein deutliches Signal, die Vereinsphilosophie zu überdenken. Mit dem Pokalsieg setzten die Herren sportlich das Glanzlicht der Saison. Hinzu kam der Landesmeistertitel von Elisio Cabral Detaille im Allgemeinturnen. Nach neun Jahren verabschiedete sich Trainer Yvan Bykov. Sein Nachfolger, Eugen Spiridonov, soll neue Impulse setzen. Mit zehn Trainern verfügt „La Liberté“ zwar über den größten Trainerstab seiner 120-jährigen Geschichte, sucht aber weiterhin nach Hilfstainer:innen.

Text & Fotos: Romain Welter



Messe du Souvenir

Nous invitons chaleureusement à une Messe du Souvenir pour les défunts de la paroisse qui nous ont quittés cette année. La célébration aura lieu le samedi, 21 novembre 2026, à 18h30 en l'église d'Oberkorn.

Venez vivre un moment de consolation, de gratitude et d'encouragement.



Neues Fußballfeld in der Route de Pétange

Auf Anfrage der Anwohner aus dem Viertel hat die Sportabteilung der Stadt in der Route de Pétange in Niederkorn – auf der Wiese neben der Crèche Kornascht – erneut einen Fußballplatz eingerichtet, wo Kinder und Jugendliche künftig wieder Ball spielen und toben können.



Woche der digitalen Inklusion

Aktivitäten vom 23.-26. November 2026

Die Stadt Differdingen nimmt an der ersten Ausgabe der Woche der digitalen Inklusion teil.

Diese neue nationale Initiative wird vom Ministerium für Digitalisierung organisiert und findet vom 23. bis 28. November 2026 statt. Während einer Woche rücken Initiativen, Akteure und Nutznießer der digitalen Inklusion ins Rampenlicht.

Folgende Aktivitäten finden in Differdingen statt:

23. November 2026

10:00 bis 12:00 Uhr — LuxTrust

18:00 bis 19:30 Uhr — Einen Roboter programmieren

24. November 2026

9:30 bis 12:00 Uhr — Künstliche Intelligenz im Dienste Ihrer Jobsuche

25. November 2026

18:00 bis 19:30 Uhr — Einführung in die digitale Kunst mit Procreate (Teil 1)

14:00 bis 16:00 Uhr — Smart Café (in Zusammenarbeit mit GoldenMe)

26. November 2026

9:30 bis 12:00 Uhr — Künstliche Intelligenz im Alltag

16:30 bis 19:30 Uhr — Einführung in die digitale Kunst mit Procreate (Teil 2)

Praktische Informationen

Alle Aktivitäten finden in der Internetstuf statt:

23, Grand-rue

L-4575 Differdange

Alle Veranstaltungen sind **kostenlos**.

Bitte beachten Sie: Die Veranstaltungen werden auf Französisch abgehalten.



Anmeldung erforderlich

Tél.: 621 295 912

ellen.salloum@differdange.lu

Nouvellen aus der Gemeengeverwaltung

Nei Gesiichter



Solange Luquer
Service festivités



Marc-André Becker
Service Informatique

Säit Juli 2026 verstärkt d'Solange Luquer de Service festivités vun der Stad Déifferdeng, wou si haaptsächlech déi administrativ Gestiouen mécht. De Beräich vun den Eventer ass fir si net nei. Ier si hir Plaz ugetrueden ass, huet si scho vill Joren Erfahrung als Eventmanager gesammelt, ënnert anerem beim Depositaire Munhowen.

An hirer neier Ekippe fillt si sech ganz wuel an ass frou, datt si nach ëmmer am Beräich vum Eventmanagement schaffe kann, d'Aarbechtssäiten elo awer méi strukturéiert sinn an et hir erméiglechen, Privat- a Berufsliewen besser ënnert een Hutt ze kréien – wat an der zäitopwänneger an oft stressseger Welt vun den Eventer net ëmmer einfach ass.

D'Solange Luquer wunnt zu Esch, mat hirem laangjäregem Partner, hirem 13-järegem Jong an engem Hues, deem aus dem Déierenasyl adoptéiert gouf. An hirer Fräizäit ass si vill mat Kollegen a Famill zesummen an natierlech och ëmmer gär op Eventer ënnerwee.

Seit Juni ist Marc-André Becker im Informatikdienst der Stadt tätig. Dort arbeitet er als Systemadministrator an der gemeindeeigenen Infrastruktur und überwacht diese auch. Die Tätigkeit gefällt ihm sehr, da sie abwechslungsreich ist und eine gute Arbeitsatmosphäre herrscht, was im Berufsleben nicht unwichtig ist.

Bevor er zur Gemeinde Differdingen kam, arbeitete er als Systemadministrator bei LuxEnergie in Kirchberg. Neben der guten Stimmung gefallen ihm an seiner neuen Stelle vor allem die Vielfalt und die Freiheit, unterschiedliche Projekte zu betreuen und kommende Projekte zu planen. Ein weiterer Vorteil ist der entspanntere Pendelweg zu seinem Zuhause in Forbach in Frankreich.

Der Informatiker ist 30 Jahre alt, verheiratet und Vater einer dreijährigen sowie einer neun Monate alten Tochter. Auch ein Kaninchen gehört zur Familie. In seiner Freizeit erledigt der Familienvater viel Haus- und Gartenarbeit und führt auch viele Handwerksarbeiten selbst aus.

Des formations destinées au domaine professionnel et à la vie quotidienne

PROGRAMME DES FORMATIONS NUMÉRIQUES

Vous souhaitez améliorer vos compétences numériques? La Ville propose, à l'Internetstuf de Differdange, des formations pour l'année 2026-2027.

Parcours bureautique pour l'emploi

Vous recherchez un emploi ou vous souhaitez améliorer vos compétences numériques professionnelles ? La Ville de Differdange propose un parcours pratique consacré aux principaux outils bureautiques pour développer des compétences utiles dans la vie professionnelle : Word, Excel, Powerpoint et Outlook.

Les séances auront lieu les jeudis de 9h30 à 11h30 et s'adressent aux adultes débutants. Les séances sont proposées en français et le coût est de 6 € par séance.

Parcours numérique pour la vie quotidienne

Vous souhaitez devenir plus autonome avec un ordinateur, Internet et les services numériques ? La Ville de Differdange propose un parcours pratique adapté aux adultes débutants.

Les séances auront lieu les jeudis de 9h30 à 11h30 et s'adressent aux adultes débutants. Les séances sont proposées en français et le coût est de 6 € par séance.

Détails et inscription

Sur notre site, vous pouvez consulter les détails et dates des parcours et vous inscrire à l'aide de notre formulaire en ligne



Ateliers « Coup de pouce numérique »

Le programme « Coup de pouce numérique » propose des ateliers pratiques destinés aux adultes débutants qui souhaitent devenir plus autonomes dans l'utilisation du smartphone, d'Internet et des services numériques du quotidien.

Les séances ont lieu de 10h00 à 12h00 et sont gratuites.

Les ateliers sont proposés en français, un accompagnement en luxembourgeois est possible.

Inscription :
ellen.salloum@differdange.lu
T. 58 77 1-1573

SmartCafé

PERSÖNLICHE BERATUNG

**Individuelle Hilfe im Umgang
mit Smartphone, Mobiltelefon
oder Tablet in entspannter
Atmosphäre**

Sie haben Fragen zu Ihren digitalen Geräten oder möchten einfach mehr über Ihr Smartphone oder Tablet erfahren? Dann laden wir Sie herzlich zu unserem SmartCafé ein!

Sie erhalten eine 45-minütige persönliche Beratung, bei der sich die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ganz auf Ihre Anliegen konzentrieren.

Jeden Mittwoch

14 - 16 Uhr

**Département du vivre-ensemble
16-18, avenue de la Liberté
L-4601 Differdange**



ANMELDUNG

**Bitte melden Sie sich bei unserem
Service Senior Plus an:**

Ribeiro Cristina
T. 58 77 1-1578
cristina.ribeiro@differdange.lu

Machado Anabel
T. 58 77 1-1572
anabel.machado@differdange.lu

Coup de coeur de la bibliothèque

LECTURE ET FILMS

Ce mois-ci, la bibliothèque vous propose de découvrir :



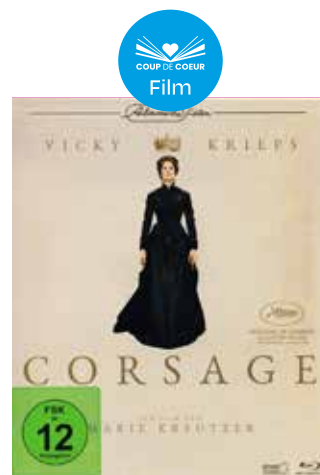
La petite boutique aux poisons
Sarah Penner

À Londres en 1791, Nella, apothicaire hors-la-loi, vend des poisons aux femmes uniquement pour se défendre contre des hommes violents, défiant un ancien serment. Deux siècles plus tard, une mystérieuse fiole retrouvée par Caroline révèle une histoire de femmes puissantes et oubliées.



Der Tag als die frauen streikten
Linda Ólafsdóttir

Vera und ihre Mama fahren in die Stadt, um für Frauenrechte zu demonstrieren, inspiriert vom „Langen Freitag“ 1975, als Frauen in ganz Island ihre Arbeit niederlegten. Mamas erzählt, wie Mütter, Großmütter, Lehrerinnen und sogar Seefahrerinnen gemeinsam für ihre Rechte auf die Straße gingen.



Corsage
Marie Kreutzer

Am 40. Geburtstag von Kaiserin Elisabeth steht sie weiterhin unter dem Druck, das makellose Bild der schönen jungen Herrscherin zu bewahren.

Doch ihre Neugier und Lebenslust treiben sie dazu, sich gegen die strengen Erwartungen und das höfische Korsett zu wehren.

HORAIRES

Lundi : 14:00 – 19:00
Mardi au vendredi : 10:00 – 18:00
Samedi : 10:00 – 16:00

Pendant les vacances scolaires

Lundi : 12:00 – 17:00
Mardi au vendredi : 9:00 – 12:00 & 13:00 – 17:00
Samedi : 9:00 – 12:00 & 13:00 – 16:00

CONTACT

Bibliothèque municipale
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1920
bibliotheque@differdange.lu

biblio.differdange.lu

LOCATION

Livre
4 semaines

Film
1 semaine

Le travail à l'usine pendant la Première Guerre mondiale

PIÈCE À L'APPUI LXXXVII

*Was liegt der Hüttendirektion schon daran ob
einer ihrer Arbeiter krepirt oder nicht!*

Il a été répété à maintes reprises que l'usine de Differdange marchait pour les Allemands, pendant la Grande Guerre. Après l'invasion de 1914, elle tournait d'abord au ralenti et ne prenait un nouvel élan qu'après la reprise du trafic ferroviaire pour le transport de coke. Vers la fin de l'année, le travail se faisait au rythme continu de deux équipes. La direction devait pallier le manque de bras, à cause du départ de nombreux Allemands au service militaire. Elle engagea leurs épouses au nettoyage, au pelletage du coke ou au bobinage à la centrale électrique. D'autres trimaient au moulin à scories, voire aux hauts fourneaux. Leur tenue de travail se composait d'une jupe-culotte bleue et d'une blouse moulante. Les bobineuses étaient payées 0,30 marks à l'heure et elles recevaient des repas chauds à la cantine, tant pour elles-mêmes que pour leurs enfants, au prix de 30 pfennigs par personne. Là où la tâche était physiquement plus éprouvante, le salaire journalier de base des femmes égalait celui des hommes. Elles recevaient entre 4,50 et 5 marks par jour, mais elles n'étaient guère en mesure d'engranger des primes de surproduction. L'usine créa une école gardienne – aujourd'hui on dirait une crèche – pour accueillir les enfants des ouvrières encore trop jeunes pour fréquenter l'école primaire.



L'embauchage de ces femmes constituait un bouleversement socio-économique particulier dû à la guerre. Leurs conditions de travail étaient critiquées sévèrement par Die Laterne, l'organe officiel de l'Association des mineurs et ouvriers métallurgistes. Le 17 février 1917, cet organe de presse éphémère demanda à l'inspecteur du Travail Charles Eydt s'il était au courant que les femmes employées à l'usine de Differdange étaient menacées de licenciement si elles refusaient de travailler

24 heures ou même 36 heures d'affilé, le dimanche ?

Consciente qu'elle ne pouvait pas tirer profit d'ouvriers dont l'estomac grondait de faim, la direction ne resta pas les mains croisées face aux pénuries de toutes sortes qui s'abattaient sur la population. Elle tenait son propre abattoir, sa boucherie, sa boulangerie et devançait l'administration communale en introduisant des cartes de ravitaillement à coupons pour son personnel. En juillet

¹ Luxemburger Wort, édition du 23 mars 1915. On travaillait les deux douze.

² Luxemburger Zeitung, édition du 10 juin 1915.

³ Luxemburger Wort, édition du 24 août 1915. Obermosel-Zeitung, édition du 24 août 1915.

⁴ Luxemburger Wort, édition du 8 février 1916.



1917, elle ouvrit un grand entrepôt de tissus, ainsi qu'une botterie, où ses salariés pouvaient se procurer des semelles.

D'habitude, la sirène à vapeur de l'usine ne signalait que les changements d'équipes quotidiens. Maintenant, elle retentissait aussi quand il y avait une alerte aérienne. Le manque de mesures de sécurité au travail était un fait avéré ; dès sa fondation, l'usine accumulait d'innombrables accidents. Il n'était donc pas étonnant que la mise à l'abri du personnel dans des espaces sécurisés, lors des attaques aériennes, laissa beaucoup à désirer. Die Laterne dénonça des manquements qui auraient dû interpeller au moins l'Inspection du Travail et des Mines.

Au sommet des hauts fourneaux, environ 50 hommes et deux veilleurs œuvraient sur les plateformes autour

des gueulards. Dès que des avions étaient signalés, les sirènes retentirent et les ouvriers dévalaient précipitamment la rampe en colimaçon pour rejoindre les caves « à l'épreuve des bombes ». Or, la descente exigeait déjà, en plein jour, une certaine prudence, parce que la moitié des échelons manquait sur cet escalier de fortune. Lors d'une alerte aérienne, tout éclairage faisait soudainement défaut. Emprunter la rampe dans l'obscurité représentait en soi un danger vital. À quoi pouvait alors servir la cave, si l'ouvrier risquait cent fois de se briser le cou pour y parvenir ?

Une des pires attaques aériennes arriva durant la nuit du 17 au 18 mars 1917. Les éclats de bombes tuèrent quatre personnes dans l'enceinte de l'usine, en leur fracturant le crâne, et un cinquième homme expira une semaine

plus tard. Six autres travailleurs – deux accrocheurs, un sellier, deux tourneurs et un perceur – subirent des blessures moins graves. La direction de l'usine voulut faire porter la responsabilité de leur malheur aux ouvriers eux-mêmes, sous prétexte qu'ils n'avaient pas rejoint les abris disponibles. 32 hommes de différents postes auraient dû se rendre tous en même temps dans l'abri de l'atelier mécanique, où tout au plus 16 personnes auraient pu s'entasser, comme des moutons. Die Laterne se révolta contre le je-m'en-foutisme de la direction :

« Qu'est-ce que ça peut bien faire à la direction de l'usine qu'un de ses ouvriers crève ou non ! »

L'aménagement à la hâte de quelques refuges supplémentaires, après cette nuit dramatique, constitua pour les

⁵ *Escher Tageblatt*, éditions des 13 et 23 juillet 1917.

⁶ *Die Laterne*, édition du 12 février 1917.

⁶ Logelin-Simon, Armand : *Déifferdang am Éischte Weltkrich*. Éditeur: Archives Nationales, Ministère des Affaires culturelles, Luxembourg, 1990.

syndicalistes une preuve en soi que la responsabilité du sidérurgiste était impliquée. Die Laterne mit le doigt sur un point crucial en osant une critique risquée d'un point de vue politique:

« Pourquoi nos usines sont-elles bombardées ? - Certainement parce qu'elles fournissent directement ou indirectement du matériel de guerre à l'armée allemande. La fabrication de matériel de guerre, qui génère d'énormes profits, met en danger la vie de nos ouvriers ainsi que celle des habitants du Bassin Minier. »

À l'instar des autres usines de la Deutsch-Luxemburgische de Bochum, celle de Differdange travaillait directement pour l'industrie d'armement allemande. L'organe des syndicalistes s'insurgeait contre la tolérance du gouvernement luxembourgeois envers cette production et voulut qu'il intervînt pour que les victimes des bombardements aériens, ou les familles endeuillées, fussent indemnisées par les grands industriels qui ne se gênaient point d'empocher des millions de bénéfices.

« Nous partons du principe qu'un ouvrier luxembourgeois qui sacrifie sa vie au service de l'industrie de guerre allemande devrait être évalué à au moins 50 000 marks. »

Die Laterne fut interdite par les autorités d'occupation allemandes en mai 1917.

Les morts du bombardement du 17 au 18 mars 1917 :

Théo Hermes, 28 ans, serrurier, né à Hesperange, demeurant à Hautcharage; Henri Rollinger, 23 ans, boulanger travaillant comme grutier, né à Dudelange, demeurant à Differdange ;

Ernesto Di Pasquale, 18 ans, ouvrier, né à Loia en Roumanie, demeurant à Differdange ;

Jean Joseph Leger, 24 ans, chef manœuvre, né et demeurant à Differdange ;

Jean-Pierre Ferres, 54 ans, conducteur de locomotive, père de cinq enfants, né à Ell, demeurant à Differdange, décédé à l'hôpital de Niederkorn, le 25 mars 1917.

O Croix Sainte. sous ton ombre
je repose et j'espère.

+

Souvenez-vous dans vos prières de l'âme
de Monsieur
**Félix-François-Joseph
HARDENNE**
époux de Madame
Lambertine-Marie Michel
Né à Trois-Ponts (Fosset) le 10 Janvier 1889
et accidentellement décédé à Differdange,
le 22 Juillet 1916 dans sa 28^{me} année.

C'était l'homme du devoir et du courage, toujours actif, toujours vaillant.
Je perds en lui un époux qui réunissait toutes les qualités pour me rendre heureuse, et mon enfant est privé d'un père cheri qui ne cessait de lui prodiguer les soins les plus tendres.
Bon et dévoué époux, son cœur paternel fut une source inépuisable d'amour.
Il était d'un caractère droit et conciliant, il laisse un nom sans tâche et l'exemple d'une vie consacrée au bien, aussi emporte-t-il dans la tombe le regret de tous ceux qui l'ont connu.
Adieu chère épouse bien-aimée, enfant cheri et chers parents, ne pleurez pas mon absence mais adorons ensemble la sainte volonté de Dieu qui nous sépare un moment sans nous désunir jamais.

Doux cœur de Marie, soyez mon salut.
(300 j. d'ind.)
Miséricordieux Jésus, donnez-lui le repos éternel.
7 ans et 7 quart. d'ind.
R. I. P.

Athus, Imp. H. Chansay

Photos

(1) Le moulin à scories de l'usine de Differdange. Collection Michel Scheuer. (Zäitrees duurch Lëtzebuerg).

(2) Fritz Sellge. Source: www.industrie.lu

(3) L'ouvrier Félix Hardenne était le premier ouvrier tué lors d'un bombardement de l'usine, le 22 juillet 1916. Il avait 28 ans. Collection Marcel Kripler, Differdange.

(4) Le faire-part du décès de Félix Hardenne. Collection Marcel Kripler.

⁸ Scuto, Denis : *Mémoires de la guerre dans l'ère des victimes*. In : Tageblatt, édition du 19/11 octobre 2015.

⁹ Die Laterne, édition du 31 mars 1917.

Octobre en photos

GALERIE

01↓



03↓



02↓



02↓



03↓



04↓



05↓



06↓



06↓



07↓



- 01→ Excursion à Longwy
- 02→ Senioren Oktoberfest au Hall O
- 03→ Creative Day au 1535°
- 04→ Le jambon à l'Aalt Stadhaus
- 05→ Visite du ministre de la culture Eric Thill aux Archives communales
- 06→ Prix du mérite du bénévolat
- 07→ Marché aux livres au Hall O

01 ↓



02 ↓



03 ↓



04 ↓



05↓



06↓



06↓



07↓



- 01→ Kermes Uewerkuer
- 02→ Journée de la commémoration
- 03→ Jamais 2 sans 3 à l'Aalt Stadhaus
- 04→ Baby Day à l'Opkorn
- 05→ Présentation du Maach mat, bleif fit au Fousbann
- 06→ Steampunk Convention
- 07→ Dag vun der Lëtzebuerger Sprooch au Hall O

01↓



01↓



01↓



01→ National Blues Contest à l'Aalt Stadhaus



09.10.2026
**ALVES AFONSO Steve &
DINO Sara**



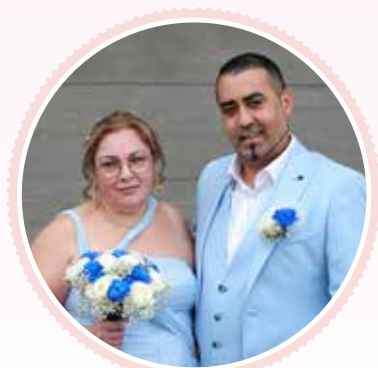
12.10.2026
**MENDES DE SOUZA FILHO Ronaldo
& SCHAEFFER Ingrid Gabrieli**



14.10.2026
**DA SILVA GONCALVES Eric &
VASKEVICIUTE Leva**



16.10.2026
**KHODABANDEHLOO Milad &
DAVARI Fatemeh**



17.10.2026
**CORREIA BORGES Tiago Manuel
& DA SILVA RIBEIRO Sónia Liliana**



17.10.2026
**CRUZ LEAL David &
WAGNER Emilie Déborah**



17.10.2026
**LOUHICHI Mortadha &
TOLLARDO Aurélie**



Differdingen wird erste „Kanner- frëndlech Gemeng“ in Luxemburg

Am 19. November unterzeichnet die Stadt Differdingen eine Vereinbarung mit UNICEF Luxemburg und tritt dem internationalen Netzwerk der „Child Friendly Cities“ bei. Dies ist eine Premiere im Großherzogtum und ein starkes Versprechen gegenüber den rund 7.000 Kindern, die in unserer Gemeinde aufwachsen.

Eine junge Stadt mit Blick in die Zukunft

Differdingen ist mit mehr als 30.000 Einwohnern die drittgrößte Stadt des Landes. Vor allem ist sie aber auch eine sehr „junge“ Stadt: Mehr als 21 % der Einwohner sind unter 18 Jahre alt, was deutlich über dem europäischen Durchschnitt liegt. „Diese Kinder sind die Zukunft unserer Gemeinde. Deshalb wollen wir schon heute handeln und ihre Rechte in den Mittelpunkt unseres Handelns stellen“, betonte Bürgermeister Guy Altmeisch vor dem Gemeinderat.

Die Stadt selbst hat die Initiative ergriffen und sich an UNICEF Luxemburg gewandt. Differdingen wird damit zu einer Pilotstadt, die sich als erste Gemeinde politisch auf den Weg zur Zertifizierung als „Kannerfrëndlech Gemeng“ begibt.

Was ist eine kinderfreundliche Stadt?

Die 1996 von UNICEF und UN-Habitat ins Leben gerufene Initiative „Child Friendly Cities“ vereint heute mehr als

3.500 Kommunen in über 40 Ländern und erreicht mehr als 30 Millionen Kinder. Es handelt sich dabei um mehr als nur ein Gütesiegel, sondern um einen Prozess der kontinuierlichen Verbesserung: Die Gemeinde analysiert ihre Situation, legt ihre Prioritäten fest und verstärkt schrittweise ihr Engagement.

Eine kinderfreundliche Stadt ist im Wesentlichen ein Ort, an dem die Bedürfnisse und Rechte der Kinder die Entscheidungen der öffentlichen Hand leiten, an dem Kinder an den sie betreffenden Entscheidungen mitwirken und an dem jedes Kind in einem sicheren, inklusiven und gerechten Umfeld aufwachsen kann. Die Kinderrechte werden somit zu einem übergreifenden Kriterium, das für die Gestaltung des öffentlichen Raums, die Mobilität, die Freizeitgestaltung, die Bildung, die Inklusion und das Zusammenleben gilt.

Was sind Kinderrechte?

Die Rechte des Kindes gelten für alle Personen unter 18 Jahren. Sie sind in der Konvention über die Rechte des Kindes verankert, die am 20. November 1989 von den Vereinten Nationen verabschiedet wurde – ein Datum, das zum Internationalen Tag der Kinderrechte wurde – und 1994 auch von Luxemburg ratifiziert wurde. Die 54 Artikel der Konvention basieren auf vier Grundsätzen: der Nichtdiskriminierung, dem Kindeswohl, dem Recht auf Leben, Überleben und Entwicklung sowie der Achtung der Meinung des Kindes.

Man unterscheidet drei große Gruppen von Rechten: das Recht auf Fürsorge (Gesundheit, Bildung, würdiger Lebensstandard), das Recht auf Schutz (vor Gewalt und Ausbeutung) und das Recht auf Teilhabe (sich äußern, informieren, angehört werden). Rechte dürfen nicht nur auf dem Papier stehen. Sie müssen zur alltäglichen Realität werden, und dies muss auf lokaler Ebene geschehen.

Nichts für Kinder ohne die Kinder

Der erste Schritt wird eine Bestandsaufnahme sein, die gemeinsam mit UNICEF Luxemburg und dem Liser

durchgeführt wird. Sie wird als Grundlage für einen mehrjährigen Aktionsplan dienen, der von einem Projektkoordinator für Kinderrechte koordiniert und von einem Lenkungsausschuss geleitet wird – in dem auch Kinder und Jugendliche vertreten sein werden.

Der Anspruch ist klar: Der Prozess muss von Anfang bis Ende partizipativ gestaltet werden. Der auf Initiative der Kinderkommission gegründete kommunale Kinderrat wird in jeder Phase – von der Analyse bis zur Bewertung – der bevorzugte Partner sein. Ein erstes konkretes Beispiel: Die Kinder werden direkt in die Neugestaltung des Gerlache-Parks einbezogen. Dieser soll gemeinsam mit und für die jungen Einwohner von Differdingen in einen Spiel- und Begegnungsplatz umgewandelt werden. „Wenn wir eine kinderfreundliche Stadt werden wollen, kann dies nur unter Einbeziehung der Kinder selbst geschehen“, fasst Guy Altmeisch zusammen.

Der offizielle Startschuss fällt am 19. November um 15 Uhr im Kulturzentrum Aalt Stadhaus in Anwesenheit von UNICEF Luxemburg, den kommunalen Ausschüssen, der Kinderkommission und dem kommunalen Kinderrat. Eine kinderfreundliche Stadt ist eine bessere Stadt für alle.



Toutes les manifestations sportives
à Differdange d'un seul coup d'œil !
Sur sports.differdange.lu



Ville de
Differdange differdange.lu



Léiert Är Nopere kennen

Sozialt Netzwierk fir Äre Quartier

Apprenez à connaître vos voisins

Le réseau social de votre quartier



Schréift lech an op hoplr.com

Oder download d'Applikatioun fir Android an iPhone



Inscrivez-vous sur hoplr.com

Ou téléchargez l'application pour Android et iPhone



Impressum

Éditeur

Administration communale
de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

Comité de rédaction

Aguiar Sousa Joana, Arend Luc, Bizzarri Claudia,
Bodenröder Anja, Dias Andreia, Dostert Marcel,
Falbo Marilena, Faltz Steve, Krecké Henri, Lopes
Manuel, Lorang Pascale, Marques Ana, Mengoni
Mirko, Pereira Catia, Pereira Michel, Reuter Phi-
lippe, Ricciardelli Giorgio, Schmitt Christopher,
Tintinger Lynn, Weinerth Katja

La rédaction se garde le droit de décider
du contenu qui sera publié.

Collaborateurs

Armand Logelin-Simon

Layout

101
Service médias & communication

Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage

11 700 exemplaires

© Photos

Joana Aguiar Sousa, Joanna Hudyka

DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé,
paraît 11 fois par an. La revue est distribuée
gratuitement à tous les ménages de la
commune de Differdange.

Édition

Novembre 2026, ISSN: 2418-3997

Titre clé

DIFFMAG

Contactez-nous

dm@differdange.lu



**DIFF
MAG**



L'essentiel du RIRE

Differdange
comedy festival



Déjà complet!

